

## APÉNDICE LINGÜÍSTICO

19	imágenes <i>O A</i> : imagines <i>M</i>
25	lleguen : llegen <i>O</i>
58	transparentes <i>O</i> : transparentes <i>M A</i>
64	jalea : galea <i>A</i>
108	máquina: machina <i>M</i>
114	Octavio : Octabio <i>M</i>
128	y : e <i>M</i>
139	desta : de esta <i>M</i>
158	la <i>O</i> : le <i>M A</i>
169	dejallo <i>M</i> : dexallo <i>A</i>
176	propia <i>O</i> : propria <i>M A</i>
192	agora <i>O</i> : aora <i>M</i>
212	soleniza <i>O</i> : solemniza <i>M</i>
213	agora <i>O</i> : aora <i>M</i>
214	estremos <i>O</i> : extremos <i>M</i>
222	cadaño <i>O</i> : cada año <i>M</i>
242	discontento <i>O</i> : descontento <i>M</i>
262	buscalle <i>O</i> buscarle <i>M</i>
272	extremo <i>O</i> : extremo <i>M</i>
294	y <i>O M</i> : e <i>A</i>
300	oscura <i>O</i> : obscura <i>M A</i>
303	oscuras <i>O</i> : obscuras <i>M A</i>
308	lección <i>O</i> : lición <i>M A</i>
319	Ca <i>O</i> : K <i>M A</i>
326	veintitrés <i>O</i> : veinte y tres <i>M A</i>
327	Ara <i>O</i> : Aora <i>M A</i>
336	erre <i>O</i> : R <i>M A</i>
362	Ca <i>O</i> : K <i>M A</i>
378	darle <i>O</i> : dalle <i>M A</i>
415	del <i>O A</i> : de el <i>M</i>
425	aguardiente <i>O</i> : agua ardiente <i>M</i> : omitido en <i>A</i>
442	monacillos <i>O A</i> : monecillos <i>M</i>
443	entrellos <i>O</i> : entre ellos <i>M A</i>
455	recibir <i>O</i> : recibir <i>M A</i>
481	agora <i>O A</i> : aora <i>M</i>
516	ignoancias <i>O M</i> : inorancias <i>A</i>
517	elección <i>O M</i> : elecion <i>A</i>
532	Serafín <i>O A</i> : Seraphin <i>M</i>
535	envidia <i>O</i> : invidia <i>M A</i>
538	eterno <i>O A</i> : eterno <i>M</i>
549	Serafín <i>O A</i> : Seraphin <i>M</i>
550	y intención <i>O M</i> : e intención <i>A</i>
569	seráfico <i>O A</i> : seraphico <i>M</i>
583	matemáticas <i>M A</i> : matemáticas <i>O</i>
586	oscuras <i>O</i> : obscuras <i>M A</i>
594	ansí <i>O</i> : así <i>M A</i>
598	Febo <i>O A</i> : Phebo <i>M</i>
601	fee <i>O</i> : fe <i>M A</i>
604	destos <i>O A</i> : de estos <i>M</i>
609	caído : cahído <i>O</i> : caydo <i>M A</i>
610	caí <i>M A</i> : cahí <i>O</i>
620	extremado <i>O</i> : estremado <i>M A</i>
663	así <i>O M</i> : ansí <i>A</i>
717	inorante <i>O A</i> : ignorante <i>M</i>
718	inorante <i>O A</i> : ignorante <i>M</i>
719	del <i>O A</i> : de el <i>M</i>
739	desa <i>O</i> : de esa <i>M A</i>
743	cristiano <i>O M</i> : christiano <i>A</i>
746	Agora <i>O A</i> : Aora <i>M</i>
753	Ahora <i>M</i> : Agora <i>A</i>
764	ansí <i>O</i> : así <i>M A</i>
772	déstas <i>O A</i> : de estas <i>M</i>

- 788      así *O A* : así *M*  
789      destes *O A* : de estos *M*  
794      arriedro *O* : a redro *M A*  
838      así *O A* : así *M*  
839      Deso *O* : de eso *M A*  
842      ignorancia *O M* : inorancia *A*  
863      repulido *O* : repolido *M A*  
872      pulido *O* : polido *M A*  
911      agora *O A* : aora *M*  
915      le puedes *O M* : la puedes *A*  
916      agora *O A* : aora *M*  
921      Abrazad *O* : Abrazá a *M A*  
929      extremo *O A* : extremo *M*  
936      enoja *O* : en hoja *M A*  
944      trajiste *O* : trujiste *M A*  
979      prevenirle *M* : prevenille *A*  
1000      un alma *O A* : una alma *M*  
1026      fenis *O* : fénix *M A*  
1031      rásguense *M A* : rasgense *O*  
1040      tiempla *O* : templa *M A*  
1050 de      esotra *O M* : dessotra *A*  
1066      codicioso *O A* : cudicioso *M*  
1069      ignorante *O M* : inorante *A*  
1087      Así *O M* : Ansí *A*  
1091      della *O A* : de ella *M*  
1093      filosofar *A* : filosofar *O* : philosophar *M*  
1125      la deje *O* : le deje *M A*  
1127      así *O* : así *M A*  
1167      sutil *O M* : subtil *A*  
1193      destes *O A* : de estos *M*  
1195      llegué *M A* : llegé *O*  
1223      deste *O* : de ese *M* : dese *A*  
1242      disculparte *O M* : desculpate *A*  
1250      ignorante *O M* : inorante *A*  
1280      desta *O* : de esta *M A*  
1292      pague : page *O*  
1294      le enseñaste *O* : la enseñaste *M A*  
1330      rasgue : rasge *O*  
1332      inorante *O A* : ignorante *M*  
1343      defeto *O A* : defecto *M*  
1382      Traé *O* : Traed *M A*  
1393      seguirle *O* : seguille *M A*  
1428      persíguenme : persigenme *O* : persígueme *M A*  
1478      renglones *O M* : ringlones *A*  
1484 *Acot*      Otavio *O* : Octavio *M A*  
1486      vidro *O* : vidrio *M*  
1496      agora *O A* : aora *M*  
1510      ignorancia *O M* : inorancia *A*  
1528      desos *O* : de esos *M A*  
1556      dél *O* : de él *M A*  
1565      tranformas *O M* : trasformas *A*  
1572      fe *O* : fee *M A*  
1589      inorante *O A* : ignorante *M*  
1593      así *O* : así *M A*  
1605      así *O* : así *M*  
1618      dalde *O* : dalda *M*  
1620      juegue : juege *O*  
1656      Desa *O* : de esa *M A*  
1660      acompañaros *O A* : a acompañaros *M A*  
1674      así *O* : así *M A*  
1685      fe *O* : fee *M A*  
1705      no riñamos *O* : reñiremos *M A* : riñiremos  
1762      agora *O A* : aora *M*  
1763      desharé *M A* : desaré *O*  
1784      propia *O A* : propria *M*

1793	agora <i>O A</i> : aora <i>M</i>
1796	ignorancia <i>M</i> : inorancia <i>A</i>
1800	agora <i>O A</i> : aora <i>M</i>
1813	tiniendo <i>O</i> : teniendo <i>M</i> : tomando <i>A</i>
1816	desenamorararse <i>O M</i> : desanamorarse <i>A</i>
1828	así <i>O M</i> : ansí <i>A</i>
1872	desta <i>O A</i> : de esta <i>M</i>
1889	déstos <i>O A</i> : de estos <i>M</i>
1899	desto <i>O A</i> : deesto <i>M</i>
1903	pague : page <i>O</i>
1918	Veinticuatro <i>O A</i> : veinte y cuatro <i>M A</i>
1927	el matrimonio <i>O M</i> : al matrimonio <i>A</i>
1934	agora <i>O A</i> : aora <i>M</i>
1956	nos <i>O</i> : mos <i>M</i>
1988	Desta <i>O A</i> : De esta <i>M</i>
2011	desos <i>O</i> : destos <i>A</i> : de estos <i>M</i>
2025	quitalla <i>O</i> : quitarle <i>M A</i>
2036	accidente <i>O M</i> : accidente <i>A</i>
2050	santa <i>O A</i> : sancta <i>M</i>
2054	escuridad <i>O A</i> : obscuridad <i>M</i>
2090	catredático <i>O M</i> : catedrático <i>A</i>
2090	Acot Otavio <i>O</i> : Octavio <i>M A</i>
2094	entendimiento <i>O M</i> : entendimiento <i>M A</i>
2109	le mete <i>O</i> : la mete <i>M A</i>
2116	desta <i>O A</i> : de esta <i>M</i>
2128	Juan <i>O</i> : Joan <i>M</i>
2174	indigno <i>O M</i> : indino <i>A</i>
2178	accidente <i>O M</i> : acidente <i>A</i>
2197	Otavio <i>O</i> : Octavio <i>M A</i>
2202	lección <i>O</i> : lición <i>M A</i>
2249	grigüesco : grigiesco <i>O</i>
2259	hijodealgo <i>O</i> : hijodalgo <i>M</i>
2361	ninfa <i>O A</i> : ninpha <i>M</i>
2366	llegue : llege <i>O</i>
2380	Otavio <i>O</i> : Octavio <i>M A</i>
2381	a agravio <i>O A</i> : agravio <i>M</i>
2411	vidros <i>O</i> : vidrios <i>M A</i>
2421	ansí <i>O</i> : así <i>M A</i>
2446	defeto <i>O</i> : defecto <i>M</i>
2454	santo <i>O A</i> : sancto <i>M</i>
2482	transformado <i>O M</i> : trasformado <i>A</i>
2490	andarle <i>O</i> : andarla <i>M A</i>
2491	desto <i>O A</i> : de esto <i>M</i>
2493	pronta <i>O</i> : prompta <i>M A</i>
2517	estremos <i>O A</i> : extremos <i>M</i>
2520	Sígueme : sigeme <i>O</i>
2536	u Oliveros <i>O</i> : o Oliveros <i>M A</i>
2556	agora <i>O A</i> : aora <i>M</i>
2565	Otavio <i>O</i> : Octavio <i>M</i>
2578	filósofo <i>O A</i> : philosopho <i>M</i>
2581	Miguel : Migel <i>O</i>
2607	difuntos <i>O A</i> : defuntos <i>M</i>
2667	así <i>M</i> : ansí <i>A</i>
2681	aborrezco <i>O M</i> : aborresco <i>A</i>
2695	le <i>O A</i> : lo <i>M</i>
2749	extremo <i>M</i> : extremo <i>A</i>
2790	Otavio <i>O</i> : Octavio <i>M A</i>
	dársele <i>O</i> : dársela <i>M A</i>
2793	le <i>O</i> : la <i>M A</i>
2821	a Pedro <i>O</i> : Pedro <i>M A</i>
2825	muquir <i>O A</i> : muchir <i>M</i>
2858	eternamente <i>O A</i> : eternamente <i>M</i>
2889	sigue : sige <i>O</i>
2902	Fénis <i>O</i> : Phenix <i>M</i> : Fénix <i>A</i>
2915	desta <i>A</i> : de esta <i>M</i>
2931	agora <i>O A</i> : aora <i>M</i>

2962 inorante *O* : ignorante *M*  
2989 dijiste *O* : dijistes *M A*  
2998 eternamente *O A* : eternamente *M*  
3032 agora *O* : aora *M*  
3054 Tiempla *O* : Templa *M A*  
agora *O A* : aora *M*  
3078 agora *O A* : aora *M*  
3121 Otavio *O* : Octavio *M A*  
3124 agora *O A* : aora *M*  
3147 Otavio *O* : Octavio *M A*  
3153 recibid *O M* : recibid *M A*  
3158 la quiere *O* : le quiere *M A*  
la adora *O* : le adora *M A*  
3166 vitoria *O* : victoria *M A*  
3171 güeso *O M* : hueso *A*  
3172 destas *O* : de estas *M A*